



12 Mart: İstiklal Marşı'nın Kabulünün Yıldönümü

Türkiye’de her yıl 12 Mart’ta, Türk milletinin bağımsızlık ruhunu ve kararlılığını simgeleyen **İstiklal Marşı**’nın kabulünün yıldönümü anılıyor. 1921 yılında **Türkiye Büyük Millet Meclisi** tarafından kabul edilen marşın sözleri, milli şair olarak bilinen **Mehmet Akif Ersoy** tarafından kaleme alındı.

İstiklal Marşı, yalnızca bir milli marş olmanın ötesinde, Türk milletinin zorlu dönemlerde gösterdiği cesaretin ve özgürlük arzusunun güçlü bir ifadesi olarak görülüyor. Kurtuluş Savaşı yıllarında yazılan bu eser, milletin umudunu ve direncini yansıtarak toplumda büyük bir heyecan uyandırdı.

Aradan geçen yıllara rağmen İstiklal Marşı’nın taşıdığı anlam ve değer önemini koruyor. Okullarda, resmi törenlerde ve çeşitli etkinliklerde okunan marş, vatan sevgisi, bağımsızlık ve birlik duygusunu yeni nesillere aktarmaya devam ediyor.

12 Mart dolayısıyla Türkiye’nin birçok şehrinde anma törenleri, konferanslar ve kültürel etkinlikler düzenleniyor. Özellikle okullarda gerçekleştirilen programlarda öğrenciler, İstiklal Marşı’nın yazıldığı dönemi ve taşıdığı anlamı daha yakından tanıma fırsatı buluyor. Bu özel gün, milletin ortak değerlerini hatırlamak ve bağımsızlığın önemini bir kez daha vurgulamak için anlamlı bir fırsat olarak görülüyor.

İstiklal Marşı’nın kabulünün 105. yılını saygı ve gururla anıyor, onun taşıdığı bağımsızlık ruhunu kalbimizde yaşatmaya devam ediyoruz.



March 12: The Anniversary of the Adoption of the National Anthem

Every year on March 12, Turkey commemorates the anniversary of the adoption of the **İstiklal Marşı (Independence March)**, which symbolizes the spirit of independence and determination of the Turkish nation. The lyrics of the anthem, accepted by the **Grand National Assembly of Turkey** in 1921, were written by the national poet **Mehmet Akif Ersoy**.

Beyond being just a national anthem, the İstiklal Marşı is seen as a powerful expression of the courage and desire for freedom shown by the Turkish people during challenging times. Written during the years of the War of Independence, this work reflected the nation's hope and resilience, sparking great excitement across society.

Despite the years that have passed, the meaning and value carried by the İstiklal Marşı remain significant. The anthem, performed at schools, official ceremonies, and various events, continues to pass down feelings of patriotism, independence, and unity to new generations.

To mark the occasion of March 12, commemorative ceremonies, conferences, and cultural events are organized in many cities throughout Turkey. Especially through programs held in schools, students find the opportunity to closely understand the period in which the anthem was written and the message it carries. This special day is regarded as a meaningful opportunity to remember the nation’s shared values and to emphasize the importance of independence once again.

As we celebrate the 105th anniversary of the adoption of the İstiklal Marşı with respect and pride, we continue to keep the spirit of independence it represents alive in our hearts.

12. März: Jahrestag der Annahme der Nationalhymne

In der Türkei wird jedes Jahr am 12. März der Jahrestag der Annahme der **İstiklal Marşı** gefeiert, die den Geist der Unabhängigkeit und die Entschlossenheit des türkischen Volkes symbolisiert. Der Text der Hymne, die 1921 von der **Große Nationalversammlung der Türkei** angenommen wurde, stammt von dem als Nationaldichter bekannten **Mehmet Akif Ersoy**.

Die İstiklal Marşı gilt nicht nur als eine Nationalhymne, sondern auch als ein starkes Symbol für den Mut und den Freiheitswillen des türkischen Volkes in schwierigen Zeiten. Dieses Werk, das während des Unabhängigkeitskrieges geschrieben wurde, spiegelte die Hoffnung und den Widerstand der Nation wider und löste in der Gesellschaft große Begeisterung aus.

Trotz der vergangenen Jahre hat die Bedeutung und der Wert der İstiklal Marşı nichts verloren. Die Hymne, die in Schulen, bei offiziellen Zeremonien und bei verschiedenen Veranstaltungen gesungen wird, vermittelt weiterhin den neuen Generationen Werte wie Vaterlandsliebe, Unabhängigkeit und Zusammenhalt.

Anlässlich des 12. März werden in vielen Städten der Türkei Gedenkzeremonien, Konferenzen und kulturelle Veranstaltungen organisiert. Besonders bei Programmen in Schulen erhalten Schülerinnen und Schüler die Möglichkeit, die Entstehungszeit und die Bedeutung der İstiklal Marşı näher kennenzulernen. Dieser besondere Tag gilt als eine wichtige Gelegenheit, die gemeinsamen Werte der Nation in Erinnerung zu rufen und die Bedeutung der Unabhängigkeit erneut zu betonen.

Wir gedenken des 105. Jahrestages der Annahme der İstiklal Marşı mit Respekt und Stolz und bewahren ihren Geist der Unabhängigkeit weiterhin in unseren Herzen.



12 Mars : Anniversaire de l'adoption de l'hymne national

En Turquie, chaque année le 12 mars, on commémore l'anniversaire de l'adoption de l'hymne national, symbole de l'esprit et de la détermination de la nation turque à conquérir son indépendance. Les paroles de cet hymne, adopté par la Grande Assemblée nationale de Turquie en 1921, ont été écrites par Mehmet Akif Ersoy, connu comme le poète national.

L'hymne national turc est perçu comme bien plus qu'un simple chant patriotique ; il exprime avec force le courage et la soif de liberté manifestés par la nation turque dans les moments difficiles. Composé durant la guerre d'indépendance, cet hymne reflète l'espoir et la résilience du peuple turc, suscitant un immense enthousiasme au sein de la société.

Malgré les années qui passent, la signification et la valeur de l'hymne national demeurent essentielles. Chanté dans les écoles, lors de cérémonies officielles et à l'occasion de divers événements, il continue de transmettre aux nouvelles générations des sentiments de patriotisme, d'indépendance et d'unité.

Le 12 mars, des cérémonies commémoratives, des conférences et des manifestations culturelles sont organisées dans de nombreuses villes de Turquie. En particulier, des programmes mis en place dans les écoles permettent aux élèves d'approfondir leurs connaissances sur la période de composition de l'hymne national et sa signification. Cette journée spéciale est perçue comme une occasion importante de se souvenir des valeurs communes de la nation et de réaffirmer l'importance de l'indépendance.

Nous commémorons avec respect et fierté le 105e anniversaire de l'adoption de l'hymne national, et nous continuons de chérir dans nos cœurs l'esprit d'indépendance qu'il incarne.

12 марта: годовщина утверждения государственного гимна

В Турции ежегодно 12 марта отмечается годовщина принятия «Марша независимости», символизирующего дух независимости и решимость турецкого народа. Текст гимна, принятого в 1921 году Великим национальным собранием Турции, был написан национальным поэтом Мехметом Акифом Эрсоєм.

«Марш независимости» — это не просто государственный гимн; это произведение, ярко отражающее мужество и стремление к свободе, проявленные турецким народом в трудные времена. Написанный в годы Войны за независимость, он пробудил в обществе глубокий отклик, выразив надежду и стойкость нации.

Несмотря на прошедшие годы, значение и ценность «Марша независимости» сохраняют свою силу. Исполняемый в школах, на официальных церемониях и различных мероприятиях, гимн продолжает передавать новым поколениям любовь к Родине, стремление к независимости и чувство единства.

В связи с 12 марта во многих городах Турции проводятся памятные церемонии, конференции и культурные мероприятия. Особенно в школах организуются программы, дающие учащимся возможность глубже познакомиться с эпохой создания гимна и осмыслить его значение. Этот особый день служит важным поводом вновь напомнить о общих ценностях нации и подчеркнуть значение независимости.

Мы с уважением и гордостью отмечаем 105-ю годовщину принятия «Марша независимости» и продолжаем хранить в наших сердцах его дух свободы.



مارس: ذكرى اعتماد النشيد الوطني التركي (نشيد الاستقلال) 12



ثُحي تركيا في الثاني عشر من مارس من كل عام ذكرى اعتماد "نشيد الاستقلال"، ذلك النص الخالد الذي يجسد روح الحرية وعزيمة الشعب التركي. وقد صاغ كلماته شاعرنا الوطني محمد عاكف أرسوي، وصادق عليه المجلس الوطني الكبير لتركيا عام 1921 ليصبح النشيد الرسمي للبلاد.

إن نشيد الاستقلال ليس مجرد كلماتٍ تُلحَن، بل هو تعبير صادق عن شجاعة الأمة التركية في أصعب الظروف وتوقها الدائم إلى السيادة. وقد كُتبت هذه الأبيات خلال سنوات حرب الاستقلال، فكانت مرآةً لآمال الشعب وصموده، وبُنيت في النفوس حماساً كبيراً.

وعلى مرّ العقود ظلّ هذا النشيد محافظاً على مكانته وقيّمته السامية. فبين جدران المدارس وفي المحافل الرسمية لا يزال صدها يتردد ليغرس في قلوب الأجيال الناشئة قيم حب الوطن والوحدة والاستقلال.

وبهذه المناسبة العزيرة تشهد المدن التركية فعاليات ثقافية وندوات وخطابات احتفالية. وتولي المدارس اهتماماً خاصاً بهذا اليوم، حيث تُتاح للطلاب فرصة التعرّف على الظروف التي كُتبت فيها هذا النشيد والمعاني العظيمة التي يحملها. ويُعدّ هذا اليوم مناسبة مهمة لتذكير الأمة بقيمتها المشتركة والتأكيد مرة أخرى على أهمية الاستقلال.

وفي الذكرى الخامسة بعد المئة لاعتماد نشيدنا الوطني نقف اليوم بكل احترام وفخر، محافظين على روح الاستقلال في قلوبنا.

İSTİKLÂL MARŞI

Korkma, sönmez bu şafaklarda yüzen al sancak;
Sönmeden yurdumun üstünde tüten en son ocak.
O benim milletimin yıldızıdır, parlayacak;
O benimdir, o benim milletimindir ancak.

Çatma, kurban olayım çehreni ey nazlı hilâl!
Kahraman ırkıma bir gül... ne bu şiddet bu celâl?
Sana olmaz dökülen kanlarımız sonra helâl,
Hakkıdır, Hakk'a tapan, milletimin istiklâl.

Ben ezelden beridir hür yaşadım, hür yaşarım.
Hangi çılgın bana zincir vuracakmış? Şaşarım!
Kükremiş sel gibiyim; bendimi çiğner, aşarım;
Yırtarım dağları, enginlere sığmam, taşarım.

Garb'ın âfâkını sarmışsa çelik zırhlı duvar;
Benim iman dolu göğsüm gibi serhaddim var.
Ulusun, korkma! Nasıl böyle bir imânı boğar,
"Medeniyet!" dediğin tek dişi kalmış canavar?

Arkadaş! Yurduma alçakları uğratma sakın;
Siper et gövdeni, dursun bu hayâsızca akın.
Doğacaktır sana va'dettiği günler Hakk'ın...
Kim bilir, belki yarın... belki yarından da yakın.

Bastığın yerleri "toprak!" diyerek geçme, tanı!
Düşün altındaki binlerce kefensiz yatanı.
Sen şehîd oğlusun, incitme, yazıktır atanı;
Verme, dünyâları alsan da, bu cennet vatanı.

Kim bu cennet vatanın uğruna olmaz ki fedâ?
Şühedâ fişkırarak, toprağı sıksan şühedâ!
Cânı, cânânı, bütün varımı alsın da Hudâ,
Etmesin tek vatanımdan beni dünyâda cüdâ.

Ruhumun senden, İlâhî, şudur ancak emeli:
Değmesin ma'bedimin göğsüne nâ-mahrem eli!
Bu ezanlar-ki şehâdetleri dînin temeli
Ebedî yurdumun üstünde benim inlemeli

O zaman vecd ile bin secde eder –varsa- taşım;
Her cerîhamdan, İlâhî, boşanıp kanlı yaşım,
Fışkırır rûh-i mücerred gibi yerden na'şım;
O zaman yükselerek Arş'a değer, belki başım.

Dalgalar sen de şafaklar gibi ey şanlı hilâl;
Olsun artık dökülen kanlarımın hepsi helâl.
Ebediyen sana yok, ırkıma yok izmihlâl:
Hakkıdır, hür yaşamış bayrağımın hürriyet;
Hakkıdır, Hakk'a tapan milletimin istiklâl!

MEHMET AKİF ERSOY